

戸籍を郵送で取り寄せる方法・ポルトガル語版

Como requerer Certificado de Registro Familiar (KOSEKI-TOHON) via correio

本籍地が遠方の場合、郵便で戸籍謄抄本を請求して取り寄せることができます。市町村の住所が分からない場合、全国の市町村住所録が豊田市役所南庁舎の市政情報コーナーにあります。É possível requerer o Certificado de Registro (Koseki-Tohon) via correio. Preencha os dados no formulário à direita, enviando-o à Prefeitura onde o Registro foi lavrado, juntamente com os itens mencionados abaixo (observações), vale postal do valor correspondente e o envelope resposta (selado). Caso não saiba o endereço da Prefeitura correspondente, a Prefeitura de Toyota tem disponível a listagem de endereços de todas as Prefeituras do Japão, na Divisão de Informações Municipais no Edifício Sul (1º. andar)

手数料 Taxas
郵便での取り寄せの際、必ず「定額小為替」を使用してください。

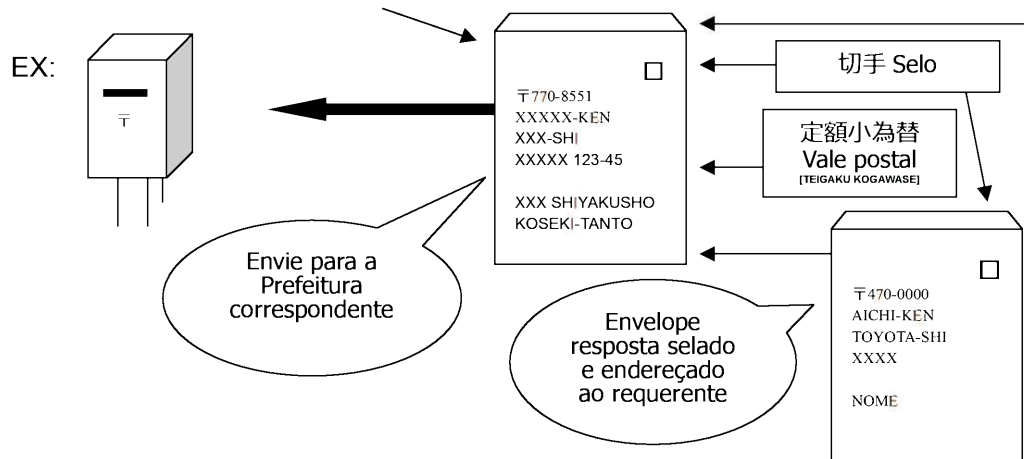
Não envie dinheiro em espécie no envelope.
Requisite em uma agência de correio o vale-postal (TEIGAKU KOGAWASE).

戸籍謄抄本 Certificado de Registro de pessoas vivas (Koseki Tohon) ¥450/via
除籍謄抄本 Certificado de Registro de pessoas falecidas (Joseki Tohon) ¥750/via

返信用封筒 Envelope para retorno
あなたの住所、氏名を記入し、切手を貼り同封してください。
Dentro do envelope de requerimento, coloque junto um envelope selado e endereçado a você.

交付期間 Período para recebimento
市町村によって、1週間以上かかる場合があります。
Dependendo do local, pode demorar acima de uma semana.

備考 Observações
あなたと必要な人の戸籍謄本との関係が分かる書類（出生証明書、婚姻証明書など）のコピー及び訳文と在留カード両面のコピーを添付してください。
É necessário comprovar sua relação ou descendência (grau de parentesco) com a pessoa registrada.
Anexe cópias das certidões de nascimento, casamento dos pais (se necessário), etc, com as respectivas traduções e cópia frente-verso do Cartão de Residente "zairyu card". (Se possível cópia do "koseki-tohon para evitar dúvidas ou atraso.)



Requerimento do Certificado de Registro Familiar (via correio) 市町村長 戸籍謄抄本交付申請書 (郵送用) Koseki-Toshohon Kofu Shinseisho

必要な戸籍 Registro familiar necessário	本籍 (戸籍の所在地) Endereço do Registro Familiar	
	ふりがな 氏名 Nome	筆頭者(戸籍の最初にある人) Nome constante no Registro (1ª pessoa constante no Registro)
<input type="checkbox"/> 戸籍 Koseki <input type="checkbox"/> 除籍 Joseki	謄本(全員) Tohon (familiar)	枚数 Qtd. 件 <input type="checkbox"/> 婚姻届受理証明書 Protocolo Registro de Casamento <input type="checkbox"/> 出生届受理証明書 Protocolo Registro de Nascimento
	抄本(個人) Shohon (individual)	枚数 Qtd. 件 <input type="checkbox"/> 婚姻届の写し Cópia Oficial Registro de Casamento <input type="checkbox"/> 出生届の写し Cópia Oficial Registro de Nascimento
<input type="checkbox"/> その他の証明書 Outros certificados:		枚数 Qtd. 件
使用目的 Finalidade	※アラビヤの侵害につながる請求は応じられません。 ※Não serão aceitos requerimentos que possam afetar a privacidade. <input type="checkbox"/> 在留資格の申請のため Para solicitar ou renovar visto <input type="checkbox"/> 家族呼び寄せのため Para trazer familiares do exterior <input type="checkbox"/> その他 Outro motivo (justifique):	
申請者 Requerente	住所 Endereço 〒	申請者と必要人との関係 Relação do requerente com o registrado <input type="checkbox"/> 本人 Própria pessoa <input type="checkbox"/> 配偶者 Cônjuge <input type="checkbox"/> 子 Filho(a) <input type="checkbox"/> 孫 Neto(a) <input type="checkbox"/> その他 Outros:
	Tel.:	
	ふりがな 氏名 Nome	署名・印鑑 Assinatura ou carimbo